

6.00 credits

0 h + 60.0 h

Q2

Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	The prerequisite(s) for this Teaching Unit for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet. <i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Main themes	General current affairs and social issues. Mastery of two-way liaison and conference interpreting techniques, etc.
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p><u>Contribution of learning unit to learning outcomes assigned to programme</u></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in interpreting : 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 3.4, 8.6, FS-ILS-1, FS-ILS-2.</p> <p><u>Specific learning outcomes at the end of the learning unit</u></p> <p>At the end of this learning unit, the student is able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. interpret complex speeches and exchanges lasting between 10 and 15 minutes in both working languages (FR-LSFB), in simultaneous mode, in situations close to the field (conference, liaison, meeting, etc.), respecting accuracy of content, clarity of form and the expected registers ; 2. adapt to a variety of two-way interpreting situations, mastering specific liaison and conference techniques, including relaying, blowing, turn-taking, self-correction and collaboration between interpreters; 3. accurately reproduce all the dimensions of a speech, including implicits, stereotypes, allusions, cultural and intertextual references, as well as prosody, emphases and humour, adapting them as appropriate to the target language and audience; 4. use a wide range of up-to-date LSFB and French specialist vocabulary in a variety of fields (law, economics, health, education, etc.), ensuring functional and pragmatic equivalence in both languages ; 5. maintain a stable and ethical professional posture under stress, ensuring concentration, perseverance, emotional management and respect for the conventions specific to interpreting situations ; 6. analyse his/her performance in a critical and reflective manner, identifying discrepancies (additions, omissions, misunderstandings, stylistic clumsiness), success factors and areas for improvement; 7. independently prepare a French-LSFB interpreting assignment based on the Demand & Control Schema (DC-S) and adapt strategies to the interpreting context and objectives.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting [Belgian French Sign Language]	INTP2M	6	LINTP2709	